


ORIGINALE/ ORIGINAL / ОРИГИНАЛ <input type="checkbox"/> COPIA/COPY / КОПИЯ <input type="checkbox"/> Numero totale di copie rilasciate/ Total number of copies issued / Количество выданных копий <input type="checkbox"/>	
1. Descrizione della partita/ Shipment description/ Описание поставки	1.5 Certificato nr.:/ Certificate No.: / Сертификат №: _____
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore:/ Name and address of consignor:/ Название и адрес грузоотправителя:	<div style="text-align: center;">  <p>Certificato veterinario per l'esportazione di uovo in polvere, miscele, albumina e altri ovoprodotti derivati dal pollame destinati al consumo umano dall'Unione Europea verso la Repubblica del Armenia Veterinary certificate for egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry for human consumption exported from the EU to the Republic of Armenia/ Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Республику Армения яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца для употребления в пищу человеком</p> </div>
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario:/ Name and address of consignee:/ Название и адрес грузополучателя:	
1.3 Mezzo di trasporto:/ Means of transport:/ Транспорт: (Nr. del vagone ferroviario, camion, container, volo, nome della nave/ No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship/№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.6 Paese di origine della merce:/ Country of origin of goods:/ Страна происхождения товара:
1.4 Paese/i di transito:/ Country(-ies) of transit:/ Страна(ы) транзита:	1.7 Stato membro comunitario certificante:/ Certifying Member State in the EU:/ Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:
	1.8 Autorità competente nella UE:/ Competent authority in the EU:/ Компетентное ведомство ЕС:
	1.9 Organizzazione dell'UE che rilascia il certificato:/ Organisation in the EU issuing the certificate:/ Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.10 Punto di attraversamento della frontiera dell'Unione Doganale:/ Point of crossing the border of the Customs union:/ Пункт пересечения границы Таможенный союза	
2. Identificazione dei prodotti/ Identification of goods/ Идентификация товара	
2.1 Denominazione del prodotto:/ Name of goods:/ Наименование товара: _____	
2.2 Denominazione del prodotto:/ Date of production:/ Дата выработки: _____	
2.3 Tipo di imballaggio:/ Type of package:/ Упаковка: _____	
2.4 Numero di imballaggi:/ Number of packages:/ Количество мест: _____	
2.5 Peso netto (kg):/ Net weight (kg):/ Вес нетто (кг): _____	
2.6 Marchi di identificazione:/ Identification marks:/ Идентификационный номер (Маркировка): _____	
2.7 Condizioni di stoccaggio e di trasporto:/ Conditions for storage and transport:/ Условия хранения и перевозки: _____	

3. Origine dei prodotti/Origin of goods/ Происхождение товара

3.1 Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dello stabilimento:/ Name, approval/registration number and address of the establishment:/Название, номер утверждения/регистрации и адрес предприятия:

3.2 Unità territoriale amministrativa:/ Administrative-territorial unit:/Административно-территориальная единица:

4. Certificato di idoneità dei prodotti al consumo umano/ Statement on suitability of the product(s) for human consumption/ Свидетельство о пригодности продукции к употреблению в пищу человеком

Il sottoscritto veterinario ufficiale/di Stato certifica che:/ I, the undersigned State/official veterinarian certify that:/

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Il certificato di basa sui seguenti certificati di pre-esportazione (vedi lista allegata nel caso siano più di due)¹:/ The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾:/ Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов) ⁽¹⁾

Data:/ Date: /Дата:	Numero:/ Number:/Номер:	Paese di origine:/ Country of origin:/ Страна происхождения:	Territorio amministrativo:/ Administrative territory:/ Административная территория:	Numero di riconoscimento dello stabilimento:/ Approval/registration number of the establishment:/ Номер утверждения/регистрац ии предприятия:	Denominazione e quantità (peso netto del prodotto:/ Name and quantity (net weight) of goods:/ Вид и число (вес нетто) товара:

4.1 L'uovo in polvere, le miscele, l'albumina e gli altri ovoprodotti derivati dal pollame esportati nella Repubblica di Armenia provengono da volatili e sono stati lavorati nel territorio del paese o nel territorio amministrativo indenne dalle malattie del pollame elencate al punto 4.2./ Egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry exported to the Republic of Armenia originate from poultry and were processed in establishments on the territory of the country or administrative territory free from poultry diseases listed in point 4.2./ Экспортируемые в Республику Армения яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца получены от здоровой птицы и произведены на предприятиях, расположенных на территории страны или административной территории свободных от болезней птиц, указанных в пункте 4.2.

4.2 Le uova utilizzate per la lavorazione originano da uccelli provenienti da aziende o territori amministrativi:⁽²⁾/ Eggs used for processing were obtained from birds originating from premises and/or administrative territories:⁽³⁾/ Яйцо, используемое для переработки получено от птицы в хозяйствах и/или административных территориях⁽²⁾:

4.2.1.
a) indenni dall'Influenza aviaria altamente patogena secondo il Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE entro gli ultimi 12 mesi presso lo stabilimento, oppure gli ultimi 3 mesi nel caso in cui la soppressione venga effettuata nel paese o nel territorio amministrativo conformemente alla regionalizzazione nel caso in cui le pertinenti disposizioni dell'OIE siano state osservate (disinfezione e sorveglianza con risultato negativo);/free from Highly pathogenic avian influenza according to the OIE Terrestrial Animal Health Code in the establishment within the last 12 months or within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance with negative results);/ свободных от высокопатогенного гриппа птиц в хозяйстве (в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ) в течение последних 12 месяцев или в течение последних 3 месяцев при проведении "стэмпинг аут" на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих требований МЭБ (дезинфекция и эпизоотический контроль) при отрицательных результатах эпизоотического контроля;

o /either/ или

⁽³⁾ b) lo stabilimento:⁽³⁾ the establishment was:⁽³⁾ хозяйство было:

i) [indenni dall'Influenza aviaria altamente patogena secondo il Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE entro gli ultimi 12 mesi presso lo stabilimento, oppure gli ultimi 3 mesi nel caso in cui la soppressione venga effettuata nel paese o nel territorio amministrativo conformemente alla regionalizzazione nel caso in cui le pertinenti disposizioni dell'OIE siano state osservate (disinfezione e sorveglianza con risultato negativo);/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza for at least the previous 30 days.]/ [в радиусе 10 км, включающего, при необходимости, территорию соседней страны, где в течение как минимум последних 30 дней не было вспышек высокопатогенного гриппа птиц]

¹ Cancellare se non pertinente e validare con firma e timbro./Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

² I territori amministrativi, le aree e i periodi di tempo possono essere soggetti a modifiche con il comune accordo delle Parti secondo le disposizioni del Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE./ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Terrestrial Animal Health Code recommendations./ Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных МЭБ.

³ Barrare se del caso./ Cross out as appropriate./ Не нужно вычеркнуть.

e/o /and/or / и/или
ii)

	[gli ovoprodotti sono stati lavorati: the egg products were processed:		[овопродукты были подвергнуты обработке:
<i>o/either</i>	<i>[[l'albume liquido è stato trattato: /liquid egg white was treated:</i>	<i>или</i>	<i>[жидкий белок был подвергнут обработке:</i>
<i>o/either</i>	<i>[a 55.6 °C per 870 secondi/ with 55.6 °C for 870 seconds.]</i>	<i>или</i>	<i>[при 55,6 °C в течение 870 секунд.]</i>
<i>o/or</i>	<i>[a 56.7 °C per 232 secondi /with 56.7 °C for 232 seconds.]</i>	<i>или</i>	<i>[при 56,7 °C в течение 232 секунд.]</i>
<i>o/or</i>	<i>[il 10% del tuorlo salato è stato trattato a 62.2°C per 138 secondi./10% salted yolk was treated with 62.2°C for 138 seconds.]</i>	<i>или</i>	<i>[10% посоленный яичный желток был подвергнут обработке при 62,2°C в течение 138 секунд.]</i>
<i>o/or</i>	[l'albume essiccato è stato lavorato: dried egg white was treated:	<i>или</i>	[альбумин был подвергнут обработке:
<i>o/either</i>	<i>[a 67 °C per 20 ore./with 67 °C for 20 hours.]</i>	<i>или</i>	<i>[при 67 °C в течение 20 часов.]</i>
<i>or</i>	<i>[a 54.4 °C per 513 ore /with 54.4 °C for 513 hours.]</i>	<i>или</i>	<i>[при 54,4 °C в течение 513 часов.]</i>
<i>o/or</i>	[le uova intere sono state lavorate almeno:/ whole eggs were at least treated:	<i>или</i>	[все яйцо было подвергнуто обработке как минимум:
<i>o/o/either</i>	<i>[a 60° C per 188 secondi/ /with 60°C for 188 seconds.]</i>	<i>или</i>	<i>[при 60°C в течение 188 секунд.]</i>
<i>r</i>			
<i>or</i>	<i>[cotte completamente/ completely cooked.]</i>	<i>или</i>	<i>[полностью сварено.]</i>
	[le miscele di uova intere sono state lavorate almeno/ whole egg blends were at least treated]:		[все яйцо было подвергнуто как минимум обработке]:
<i>o/either</i>	<i>[a 60 °C per 188 secondi / with 60 °C for 188 seconds.]</i>	<i>или</i>	<i>[при 60 °C в течение 188 секунд.]</i>
<i>o/or</i>	<i>[a 61.1 °C per 94 secondi /with 61.1°C for 94 seconds.]</i>	<i>или</i>	<i>[при 61,1°C в течение 94 секунд.]</i>
<i>o/or</i>	[il 10 % del tuorlo salato è stato lavorato almeno/10 % salted egg yolk was at least treated]:	<i>или</i>	[10% соленый яичный желток был как минимум подвергнут обработке]:
	<i>[a 62.2 °C per 138 secondi./ with 62.2°C for 138 seconds.]</i>		<i>[при 62,2°C в течение 138 секунд]</i>
<i>o/or/ или</i>	<i>[Un trattamento equivalente secondo il Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE che sia in grado di far disattivare il virus /Equivalent treatment according the OIE Terrestrial Animal Health Code which may also be suitable to achieve the inactivation of the virus./ Аналогичная обработка в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, которая также позволяет достичь инактивации вируса.].</i>		

Successivamente al trattamento sono state adottate tutte le misure necessarie atte a evitare il contatto dei prodotti con fonti potenziali del virus dell'Influenza aviaria /After treatment all necessary measures were taken to avoid contact of goods with potential sources of Avian influenza disease virus./ после обработки были приняты все надлежащие меры для недопущения контакта овопродуктов с потенциальным источником вируса болезни гриппа птиц.

4.2.2 *Indenni dalla malattia di Newcastle (come indicato nel Codice Sanitario degli Animali Terrestri dell'OIE) - entro gli ultimi 12 mesi nel paese o nel territorio amministrativo conformemente alla regionalizzazione oppure entro gli ultimi 3 mesi laddove la soppressione sia effettuata nel paese o nel territorio amministrativo secondo la regionalizzazione nel caso in cui le pertinenti disposizioni dell'OIE siano state osservate (disinfezione e sorveglianza) con risultati negativi, o i prodotti sono stati sottoposti a un trattamento che assicuri la disattivazione del virus della malattia di Newcastle (distruzione dell'infettività) secondo le pertinenti disposizioni dell'OIE, e successivamente al trattamento sono state adottate tutte le misure necessarie atte a evitare il contatto dei prodotti con fonti potenziali del virus della malattia di Newcastle;/ Free from Newcastle disease (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) - within the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation or within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance) with negative results or goods underwent treatment ensuring inactivation of Newcastle disease virus (destruction of infectivity) according to the relevant OIE requirements and after treatment were taken all necessary measures to avoid contact of goods with potential sources of Newcastle disease virus./ свободных от болезни Ньюкасла (как определено в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ) – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение 3 месяцев при проведении “стэмпинг аут” на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих рекомендаций МЭБ (дезинфекция и контроль) и отрицательных результатах эпизоотического контроля или товар подвергли обработке, гарантирующей инактивацию (лишение инфекционности) вируса болезни Ньюкасла, согласно положениям Кодекса здоровья наземных животных МЭБ и после обработки были приняты все надлежащие меры для недопущения контакта овопродуктов с потенциальным источником вируса болезни Ньюкасла.*

4.3 *L'uovo in polvere, la miscela, l'albumina e gli altri ovoprodotti lavorati derivati dal pollame esportati nella Repubblica di Armenia:/ Egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry exported to the Republic of Armenia:/ Яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца, экспортируемые в Республику Армения:*
- non hanno subito cambiamenti organolettici;/ do not have organoleptic changes;/ не имеют измененных органолептических показателей;
- sono dichiarati idonei al consumo umano;/ are recognised fit for human consumption;/ признаны пригодными для употребления в пищу человеком;
- non sono contaminati dalla salmonella (assenza in 25 gr);/are not contaminated with salmonella (absence in 25 g);/ не заражены сальмонеллой (отсутствует в 25 гр.)
- non contengono più di 100 cfu/gr o ml di Enterobacteriaceae;/ do not contain more than 100 cfu/g or ml of Enterobacteriaceae;/ содержат не более 100 КОЕ/г или мл Enterobacteriaceae
- non sono trattati con coloranti chimici, ionizzazione né raggi UV./ are not treated with chemical coloring substances, ionization or UV rays./не обрабатывались химическими красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.4 *Le caratteristiche microbiologiche, chimico-tossicologiche e radiologiche dell'uovo in polvere, della miscela, dell'albumina e degli altri ovoprodotti lavorati derivati dal pollame sono conformi alle norme ed ai requisiti veterinari e sanitari vigenti nell'Unione Doganale./ Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of egg powder, melange, albumin and other processed egg products from poultry comply with veterinary–sanitary rules and requirements of the Customs union./ Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели яичного порошка, меланжа, альбумина и других переработанных пищевых продуктов переработки куриного яйца соответствуют действующим ветеринарным и санитарным требованиям и правилам Таможенного союза.*

4.5 *I contenitori monouso intatti ed i materiali da imballaggio sono conformi ai requisiti igienici dell'Unione Doganale./ Single-use and intact containers and packaging material correspond to hygienic requirements of the Customs union./ Одноразовая тара и упаковочный материал неповреждены и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Таможенном союзе.*

4.6 *I mezzi di trasporto sono trattati e preparati conformemente alle norme approvate nel Paese esportatore./ The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.*

<i>Luogo/ Place/ Место</i> _____	<i>Data/ Date/ Дата</i> _____	<i>Timbro ufficiale/ Official stamp/ Печать</i> _____
 <i>Firma del veterinario ufficiale/di stato/ Signature of State/official veterinarian/ Подпись государственного/ официального ветеринарного врача</i>		
 <i>Nome e qualifica in stampatello/ Name and position in capital letters/ Ф.И.О. и должность заглавными буквами</i>		

Timbro e firma devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato/ Signature and stamp must be different color that in the printed certificate./ Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.